

Наталка Білоцерківець



«Наталка Білоцерківець — поетеса дивовижна. Її стилістика всеосяжна — і не вгадаєш, у яких віках вона прописалась. Можливо, у Середньовіччі. Ну, справді, так схоже на готику, з її вітражними сяєвами-зблисками, з її гостросписими шпелями, зрадливим непевним світлом, напоєним каменем і склом. І в цьому світі повноправно живуть дракони, поруч змієборців і ченців, і де натура, сама природа тускне і пропадає, і припадає пилом віків. А річкова вода нагадує сльози, що мерехтять немов «мертві душі наші».

С. Тримбач

ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
(КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ)
Публічна бібліотека імені Лесі Українки для дорослих міста Києва
Відділ електронних ресурсів та довідково-бібліографічного обслуговування



«Першорядний майстер»

Київ - 2024

УДК 016:929(477)

П26

«Першорядний майстер» : бібліогр. покажч. / упоряд. С. Денисова ; літ. ред. О. Трубайчук ; бібліогр.-ред. Т. Гніда ; Департамент культури виконавчого органу Київської міської ради (КМДА) ; Публ. б-ка ім. Лесі Українки для дорослих. – Київ, 2024. – 45 с.

Бібліографічний покажчик присвячено творчості Н. Г. Білоцерківець – сучасної української авторки багатьох поетичних творів. До покажчика увійшли поетичні твори, її літературно-критичні статті, рецензії, статті про її творчість, інтерв'ю з нею. Бібліографічний посібник адресований всім поціновувачам творчості сучасної української літератури.

Всі фото для покажчика взяті з відкритих джерел мережі інтернет.

Відділ електронних ресурсів та довідково-бібліографічного обслуговування,
вул. Кониського, 83-85.

Упорядник: С. Денисова

Бібліограф-редактор: Т. Гніда

Літературний редактор: О. Трубайчук

Телефони для довідок +38 (044) 486-01-46,
+38 (068) 139-31-41

e-mail 4bibliograf4@gmail.com

© Публічна бібліотека імені Лесі Українки для дорослих м. Києва

З М І С Т

Від укладачів.....	4
Біографічний нарис.....	5
Творчий доробок Наталки Білоцерківець.....	9
<i>Окремі збірки поезій.....</i>	<i>9</i>
<i>Твори, опубліковані в збірках, антологіях.....</i>	<i>11</i>
<i>Твори, опубліковані в українських періодичних, електронних виданнях.....</i>	<i>19</i>
<i>Поезія, опублікована в зарубіжних періодичних, електронних виданнях.....</i>	<i>22</i>
<i>Переклади.....</i>	<i>28</i>
<i>Літературно-критичні та публіцистичні праці.....</i>	<i>29</i>
<i>Рецензії.....</i>	<i>32</i>
<i>Інтерв'ю, записані Наталкою Білоцерківець.....</i>	<i>33</i>
Публікації про життєвий та творчий шлях.....	34
<i>Дослідження творчості Н. Г. Білоцерківець.....</i>	<i>35</i>
<i>Інтерв'ю з Наталкою Білоцерківець.....</i>	<i>39</i>
<i>Рецензії на її твори.....</i>	<i>41</i>
Іменний покажчик.....	43

Від укладачів

Бібліографічний покажчик складено з метою популяризації творчості сучасної, дивовижної української поетеси, Наталки Білоцерківець, яка є знаковою постаттю не тільки свого покоління, а і всієї поезії ХХ – початку ХХІ століття.

Покажчик включає збірки поезії авторки, які були видані в період із кінця 70-х по 20-ті роки нинішнього століття; поетичні твори, опубліковані в українських та зарубіжних збірках, антологіях, періодичних виданнях, електронних ресурсах; її літературно-критичні та публіцистичні статті, рецензії, інтерв'ю; публікації про життя та творчу діяльність Наталки Білоцерківець.

При складанні покажчика були використані інформаційні ресурси Публічної бібліотеки ім. Лесі Українки для дорослих м. Києва, Національної бібліотеки ім. Ярослава Мудрого, Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського, пошукової системи Google Академія, найбільшої у світі бібліографічної база даних WorldCat.

Бібліографічний опис здійснено згідно з чинними стандартами: ДСТУ 7.1:2006 «Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання». ДСТУ 3582:2013 «Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила».

Допоміжний апарат містить зміст (схема групування матеріалу), передмову від упорядників, біографічний нарис та іменний покажчик, у якому наведені прізвища авторів, співавторів, упорядників, редакторів, відомості про яких є в бібліографічних записах.

Бібліографічний посібник адресований всім, хто цікавиться сучасною українською літературою.

Біографічний нарис



Наталка Білоцерківець, українська поетка, перекладачка та есеїстка народилася на Сумщині, в селі Куянівка, Білопільського району, в родині сільських учителів, які належали до тієї сільської інтелігенції, котра, за словами самої поетки, «вже вимирає як явище». Її батьки, батько Гамалій (Білоцерківець) Геннадій Петрович (1921–2002), мати Лисивець Анастасія Іванівна (1922–2011), були вчителями української мови та літератури. Вони також займалися літературною працею.

Батько писав прозу. Його твори часто

публікувались в періодичних виданнях. У 1960-ті роки були видані дві його збірки оповідань – «Хрещатий барвінок» та «Земля моїх батьків», в яких автор прагнув передати свою любов до українського слова своїм учням. Третя збірка оповідань Геннадія Петровича Гамалія (Білоцерківеця) «Так було...» вийшла друком у 2002 році і стала своєрідним підсумком творчості письменника та педагога, який впродовж кількох десятків років зробив неабиякий внесок не лише у справу виховання підростаючого покоління, а й залишив помітний слід в українській літературі.



*Геннадій Петрович
Гамалій (Білоцерківець)*



*Анастасія Іванівна
Лисивець*

Мати відома своїми спогадами про пережитий Голодомор ([Лисивець А. І. «Скажи про щасливе життя...» / Анастасія Лисивець ; упоряд. Н. Білоцерківець. – Київ : К.І.С., 2019. – 104 с.](#)), Другу світову війну та про примусові роботи у гітлерівській Німеччині ([Лисивець А. Спомини. Великий голод. Велика війна. – Київ : К.І.С., 2008. – 128 с.](#)). Свої спогади Анастасія Іванівна писала у 70-х–80-х роках, за словами її доньки Наталки Білоцерківець, не для друку (та вони й не могли бути оприлюднені в ті часи), а на прохання свого чоловіка для дітей та майбутніх онуків і правнуків. Вже після розпаду Радянського Союзу спомини вперше опубліковані у періодичних виданнях Київщини та Сумщини.

Тому зовсім не дивно, що зростаючи в такій родинній творчій атмосфері, Наталка почала писати вірші дуже рано, «ледь не з пелюшок». А років з дев'яти, за порадою відомого поета, до того ж її земляка, [Олекси Ющенка](#), вже друкувалася. Перший її вірш був надрукований у газеті «Зірка», потім її поезії публікували такі відомі українські журнали, як «Піонерія», «Україна», «Дніпро», «Вітчизна», газета «Вісті з України», чисельні альманахи.



Вірш «Поет» 15-річної поетки на сторінках альманаха «Парус-69»

У шкільні роки батьки відкрили для Наталки «не те що заборонених у ті часи, але «дуже не рекомендованих» поетів Хвильового, Рильського, раннього Тичину, поетів Розстріляного Відродження, Ліну Костенко, поетів-шестидесятників. І вона захопилася поезією Олександра Олеся, Василя Симоненка. І під їх впливом в тринадцять років вона написала вірш «Слово про рідну мову», який з передмовою Олекси Ющенка та фотографією дівчинки у вишиванці та віночку, був опублікований у «Вістях з України» 1967 року:

Купана-цілована хвилями Дніпровими,
Люблена-голублена сивими дібровами,
З колоска пахущого, з кореня цілющого.
Із усмішки і сльози, сонця, вітру і грози
Н а ш а м о в а.

Як осмута матерів, думи сивих кобзарів
І дівочі переспіви синіх вечорів,
Виплекана веснами і серцями чесними
Н а ш а м о в а.

І болить душа моя, як поганця стріну я.
Що цурається рідні, зневажа батьків пісні...
Я ж нащадкам передам материнський світлий дар
І по світу пронесу нашу гордість і красу —
Рідну мову.

Щоправда останню строфу – про «поганця, що... зневажа батьків пісні» все-таки замінили тоді на «недбальця». Це було досить сміливо – юній поетці писати, а її батькам, Олексі Ющенку та журналістам у «Вістях з України» публікувати в ті часи такі вірші.

Цей вірш потім багато разів передруковувався не лише у нас, а й за кордоном. Багато хто з читачів поезії запам'ятав ім'я поетки саме завдяки цьому віршові. Наталка Геннадіївна пригадувала, як кілька років тому, в одному з українських клубів у Канаді до неї підійшла літня жінка зі словами про те, що поезія, яку вона чула на зустрічі – непогана, але їй запам'ятався якраз той самий вірш про рідну мову. Вона слова його вишила і вставила у рамку. Це було дуже зворушливо.



Цілком природно, що, здобувши перше визнання, юна поетка прагнула отримати ґрунтовну літературну освіту. Тож для навчання вона обрала філологічний факультет Київського університету ім. Т. Шевченка (1971-1976), за спеціальністю «Українська мова і література». Закінчивши університет, з 1976 року працювала в редакції Баришівської районної газети, у відділі преси; науковим співробітником Київського літературно-меморіального музею Максима Рильського; редактором відділу поезії видавництва «Молодість», а потім понад двадцять років – у журналі «Українська культура». З 2010 року є фрілансером.

Наталка Білоцерківець авторка семи поетичних збірників і книги літературно-критичних есеїв.

Перші дві поетичні збірки Наталки Білоцерківець «Балада про нескорених» (вийшла друком у 1976 р., коли вона була ще студенткою) та «У країні мого серця» (1979 р.) містили чимало віршів, написаних поеткою ще в підлітковому та старшому шкільному віці. Основна ж частина її «дорослої» творчості припадає на 1980-ті-1990-ті роки, і представлена поетичними збірками: «Підземний вогонь» (1984), «Листопад» (1989). Вони стали справжньою візитівкою українського поетичного життя 80-х років. А її вірш «Ми помрем не в Парижі» зі збірки «Листопад», став своєрідним гімном для всього молодого покоління постчорнобильської України. Її ім'я часто асоціюється саме з цим віршем, хоча вона написала і багато інших чудових поезій. Збірки «Алергія» (1999) та «Готель Централь» (2004) стали переможцями конкурсу «Книжка року» у 2000 та 2004 роках.

Західні читачі, добре знайомі із поезією української поетеси Наталки Білоцерківець. Увага іноземних перекладачів до її творчості виявилася у численних публікаціях в англomовних антологіях та журналах у США та Західній Європі.

Так у 1991 році Вірлана Ткач та Ванда Філіпс переклали поему «Май» англійською для Yara Arts Group (мистецької групи), яка виконала цю поему на мистецькому заході «П'ять років потому», присвяченому аварії на Чорнобильській АЕС, який відбувся в Українському інституті Америки у Нью-Йорку. А вже наступного року поема «Травень» була покладена в основу театральної вистави «Вибухи», представленої в експериментальному театрі La MaMa у Нью-Йорку.

Окремі добірки поезій Наталки Білоцерківець опубліковані в Польщі (Róża i róż, 2009 р.) переклад Богдана Задури, у Сполучених Штатах Америки (Eccentric days of hope and sorrow / Ексцентричні дні надії та скорботи, 2021 р.) переклад Ali Kinsella and Dzvinia Orłowsky та у Великобританії (Subterranean

Fire / Підземний вогонь, 2021 р.) в перекладах Michael M. Naydan, Dzvinia Orłowsky, Andrew Sorokowski та ін.

Відзнаки та нагороди

Лавреат :

- Державної премії Грузії імені Володимира Маяковського для молодих поетів (1983);
- премії Міжнародного літературного фестивалю у Словенії «Кристал Віленіци» («Crystal Vilenica», 2001).

Відзнаки :

- журналу «Сучасність» у номінації «Кращий вірш року» (2000 і 2004);
- польського літературного журналу «Фраза»/«Fraza» (за добірку віршів у перекладах Б. Задури, 2002);
- американського журналу «Агні»/«Agni» (за кращу перекладну поезію, поему «Травень» і виставу за нею, присвячені Чорнобильській ядерній катастрофі 1986).

Нагороди :

- почесна грамота Верховної Ради України (2006).

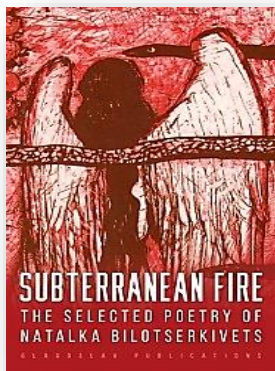
Наталка Білоцерківець членкиня :

- Національної спілки письменників України (з 1977),
- Асоціації українських письменників (з 1997),
- Українського ПЕН-центру (з 2009),
- журі літературного конкурсу видавництва «Смолоскип» для молодих літераторів (з 2003),
- учасниця низки поетичних фестивалів.

Творчий доробок Наталки Білоцерківець

Окремі збірки поезій

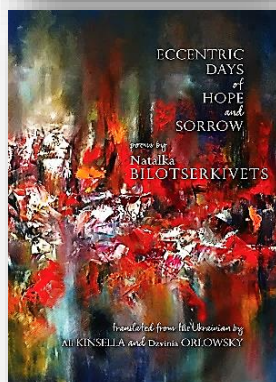
1.



Subterranean Fire : poetry / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: James Brasfield, Lada Kolomiyets, Olena Jennings, Michael M. Naydan, Dzvinia Orlovsky, Andrew Sorokowski, Myroslava Stefaniuk, and Virlana Tkacz and Wanda Phipps. – London : Glagoslav Publications, 2022. – 156 p.

«Підземний вогонь» – це збірка найзнаковіших творів, підібраних самою авторкою.

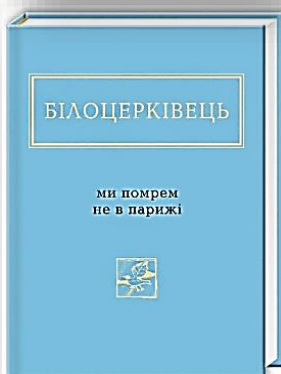
2.



Eccentric Days of Hope And Sorrow : poetry / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Ali Kinsella, Dzvinia Orlovsky. – Sandpoint : Lost Horse Press, 2021. – 201 p.

Добірка поезії Наталки Білоцерківець, написаної за останні чотири десятиліття.

3.



Ми помрем не в Парижі : вибр. вірші / Наталка Геннадіївна Білоцерківець ; [післям. К. Москальця, Л. Таран]. – Вид. 2-ге. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2018. – 239 с. – (Серія «Українська Поетична Антологія»).

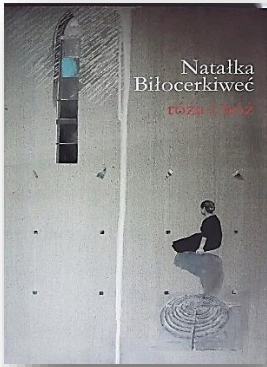
До книжки Наталки Білоцерківець – однієї з сучасних українських поетів – увійшли вірші з усіх її збірок: «Балада про нескорених» (1976), «У країні мого серця» (1979), «Підземний вогонь» (1984), «Листопад» (1989), «Алергія» (1999), «Готель Централь» (2004). Це найповніше на сьогодні вибране авторки.

4.



Ми помрем не в Парижі : вибрані вірші / Наталка Білоцерківець ; [післям. К. Москальця, Л. Таран]. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2015. – 240 с. – (Українська Поетична Антологія).

5.



Róża i nóż / Natałka Biłocerkiweć ; wybrał i przełożył Bogdan Zadura. – Rzeszów : «Fraza», 2009. – 60 s.

6.



Готель Централь : вибрані вірші / Н. Білоцерківець. – Львів : Кальварія, 2004. – 120 с.

До книжки увійшли твори з попередніх збірок Наталки Білоцерківець «Підземний вогонь» (1984), «Листопад» (1989), «Алергія» (1999) та вірші останніх років.

7.



У контексті епохи : літературно-критичні статті / Н. Г. Білоцерківець. – Київ : Радянський письменник, 1990. – 207 с.

8.



Алергія : вірші / Н. Білоцерківець. – Київ : Критика, 1999. – 59, [4] с. : іл. 10.

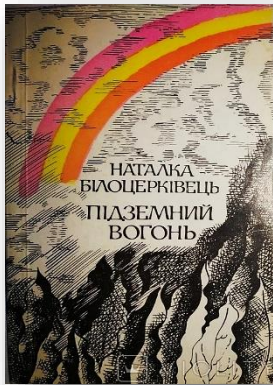
9.



Листопад : поезії / Н. Г. Білоцерківець. – Київ : Радянський письменник, 1989. – 93 с.

До збірки «Листопад» відомої української поетеси увійшли твори з яскравим драматичним світовідчуттям, багаті на асоціативне мислення. Вірші Наталки Білоцерківець дають і суто читацьку насолоду, і чимало підстав для роздумів про формальні пошуки сучасної поезії. У збірці є вірші про кохання й переклади із Сесара Вальєхо та Юдіти Вайчюнайте.

10.



Підземний вогонь / Н. Білоцерківець. – Київ : Молодь, 1984. – 80 с.

11.



Балада про нескорених : лірика : перша поетична збірка / Н. Г. Білоцерківець. – Київ : Молодь, 1976. – 47 с.

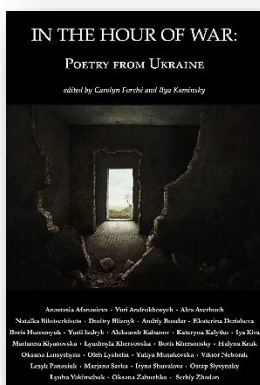
12.



У країні мого серця : лірика / Н. Г. Білоцерківець. – Київ : Радянський письменник, 1979. – 64 с.

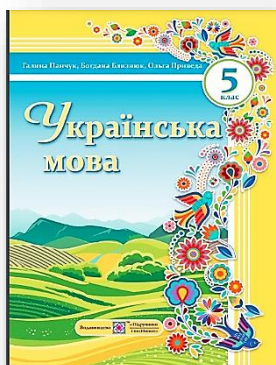
Твори, опубліковані в збірках, антологіях

13.



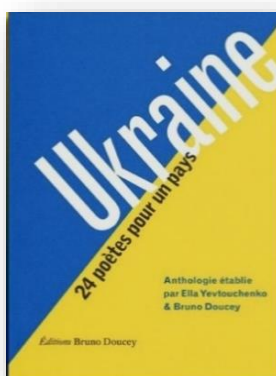
[Poetry] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan / In the Hour of War: Poetry from Ukraine / ред.: Carolyn Forché, Ilya Kaminsky. – Medford : Arrowsmith Press, 2023. – 114 с.

14.



Слово про рідну мову / Наталка Білоцерківець // Панчук Г. Українська мова : підруч. для 5 кл. закл. загал. серед. освіти / Г. Панчук, Б. Близнюк, О. Приведа. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2022. – С. 129.

15.



[Poetry] / Natalka Bilotserkivets // Ukraine. 24 poètes pour un pays : anthologie / уклад. та пер.: Ella Yevtushenko, Bruno Doucey ; ред. Bruno Doucey. – Paris, 2022. – 249 с.

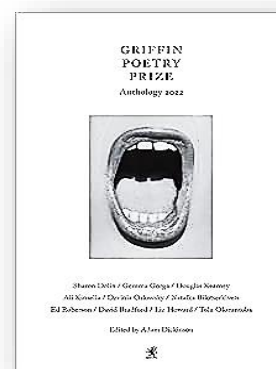
16.



[Poezijos] / Natalija Bilocerkevica // Atmintis, ugnis, deguonis : iš mūsų laiko Ukrainos poezijos / пер. літ. Antanas A. Jonynas ; уклад. Пальмира Микенайте. – Vilnius : Odilė, 2022. – 210 р.

Ця поетична збірка містить твори найвідоміших українських поетів сучасності у вибранні та перекладі поета, лауреата Національної премії в галузі культури і мистецтва Антанаса А. Йонінаса.

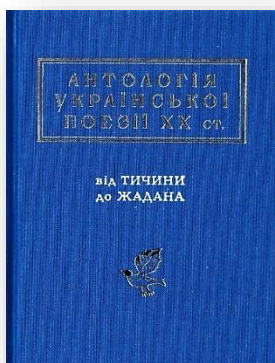
17.



Eccentric Days of Hope and Sorrow / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Ali Kinsella and Dzinia Orlovsky // Griffin Poetry Prize anthology 2022 : a selection of the shortlist / ред. Adam Dickinson. – Toronto : Anansi, 2022. – P. 58-59.

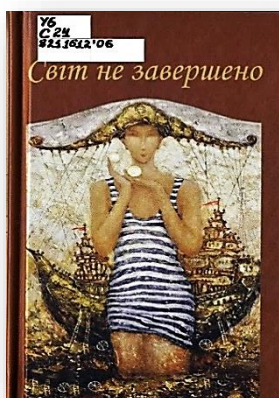
Антологія поетичної премії Griffin Poetry Prize містить твори поетів, які потрапили до короткого списку нагород, і знайомить нас з деякими з найкращих віршів із їх збірок. 2022 року до Антології увійшли поезія Наталки Білоцерківець в перекладах Алі Кінселлі, Дзвінії Орловські.

18.



«Забуваються лінії запахи барви і звуки...»; Hotel Central ; Сто років юності ; Пора репетицій ; Вино ангелів ; Дівчина з кав'ярні ; Лист ; Русалочка ; Перший сніг ; Калина ; «Сонечко ходить...» ; Елегія прощання ; «Де мушля, ніби вухо на піску...» ; Сестра ; «Кохання в Києві страшніш од венеційських...» ; «О море восені, далека батьківщина...» ; Саксофоніст / Н. Білоцерківець // Антологія української поезії ХХ століття : від Тичини до Жадана / упоряд. І. Малкович. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2017. – С. 1306-1337.

19.



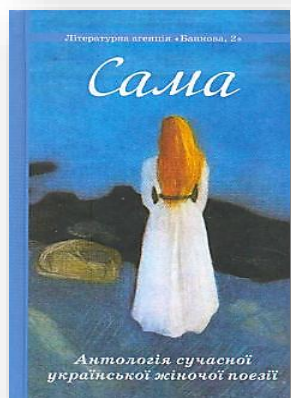
Джаз ; Лист ; Куртка з телячої шкіри / Наталка Білоцерківець // Світ не завершено : антологія сучасного українського верлібру / [упоряд. В. Даниленко ; іл. В. Подлевського]. – Київ : Фенікс, 2016. – С. 16-21.

20.



Jazz [Джаз] ; Scrisoare [Лист] ; Geaca din piele de vițel [Куртка з телячої шкіри] / Natalka Bilotserkivets // Facerea lumii continua : poezi ucraieneni contemporani / уклад. В. Даніленко, (coordonator) Leo Butnaru. – Iași : TipoMoldova, 2016.

21.



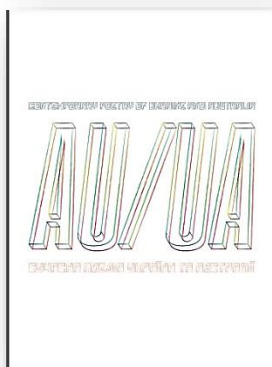
Камінь ; Hotel Central ; Кохання в Києві...; Лист ; Синьо-сірий колір ; День опісля ; Дівчина з кав'ярні / Н. Білоцерківець // Сама : антологія сучасної української жіночої поезії / [упоряд. Г. Тарасюк, Т. Зарівна]. – Київ : Преса України, 2013. – С. 21-26.

22.



Поезія / Н. Білоцерківець // Потяг надій та інші залізничні сполучення : [антологія] / [концепія, упоряд. та заг. ред. Т. Гаврилів]. – Львів : ВНТЛ-Класика, 2011. – С. 192-198.

23.



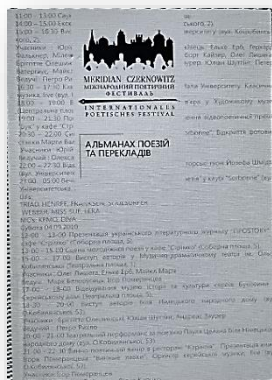
Ми помрем не в Парижі (We'll not die in Paris) / Наталка Білоцерківець // AU/UA: [Сучасна поезія України та Австралії : антологія](#) = CONTEMPORARY POETRY OF UKRAINE AND AUSTRALIA / за ред.: Л. Вікса, Ю. Завадського, Г. Семенчука. – Тернопіль-Сідней : Крок, Meuse Press, 2011. – С. 98-99.

24.



Квартет саксофонистів / Наталка Білоцерківець // Сновиди. Сни українських письменників / упоряд. Тарас Малкович. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2010. – С. 18-19. – (Доросла серія).

25.



Поезії / Наталка Білоцерківець // Альманах поезій та перекладів : поетична збірка. – Київ : MERIDIAN CZERNOWITZ, Культурний капітал, 2010. – С. 10-14.

26.



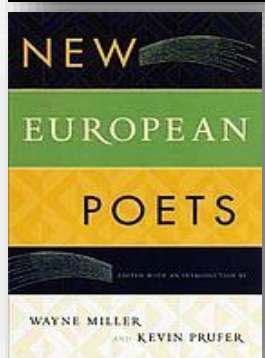
Ти також щовечора їдеш у цій електричці... ; Тридцятилітні поети ; Сім'я ; Зимовий сад ; Русалочка ; Хор хлопчиків ; «Жодне кохання не щастя, тим більше оце...» ; Ніж ; Саксофоніст / Н. Білоцерківець // Сучасна українська література кінця XX ст. – початку XXI ст. : для старш. шк. віку / упоряд. текстів, передм., навч.-метод. матеріали І. Андрусяка. – Київ, 2010. – С. 29-35. – (Бібліотека шкільної класики).

27.



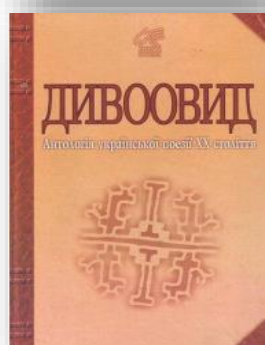
We'll not die in Paris (excerpt) / Nataalka Bilotserkivets ; пер. англ. Irena R. Makaryk // Modernism in Kyiv: Jubilant Experimentation / пер. англ.: Irena R. Makaryk, Virlana Tkacz ; ред. Irena R. Makaryk. – Toronto-Buffalo-London : University of Toronto Press, 2010. – С. 478-479.

28.



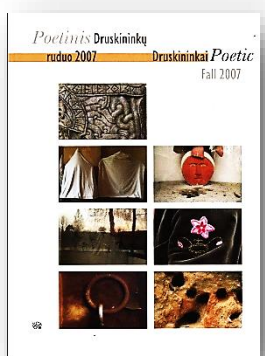
Hotel Central : [a poem] / Nataalka Bilotserkivets // New European poets / уклад.: Wayne Miller, Kevin Prufer. – Saint Paul : Graywolf Press, 2008. – Р. 34-35.

29.



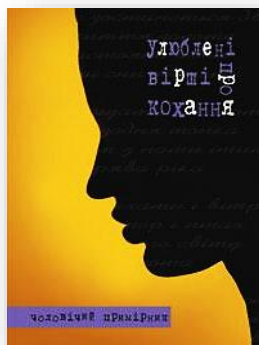
«З листопадних небес, із нічної пітьми Скорпіона...» ; Елегія прощання ; «Забуваються лінії запахи барви і звуки...» ; «Моє серце зламалося. Так я цю повість почну...» ; «Пошерхлого листа столітні обличчя...» ; Дитинство ; Природа / Наталка Білоцерківець // Дивоовид : антологія української поезії XX століття / упоряд., передм. Івана Лучука. – Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, [2007]. – С. 263-272.

30.



Синьо-сірий колір ; Дівчина з кав'ярні ; Куртка телячої шкири ; Русалочка ; Поїзд 2000 ; Саксофоніст ; Ніж / Н. Г. Білоцерківець // Poetinis Druskininkų ruduo : almanachas. – Kaunas : Aušra, 2007. – С. 36-49.

31.



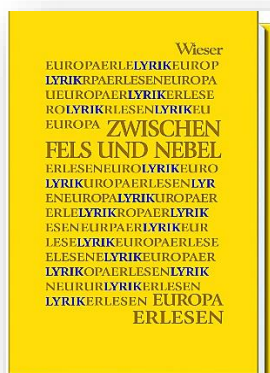
Троянда ; «Забуваються лінії запахи барви...» ; Hotel Central ; Люди пристрасі ; «Жодне кохання не щастя...» ; «Кохання в Києві...» ; Вужі : вірші / Наталка Білоцерківець // [Улюблені вірші про кохання : чоловічий примірник](#) / упоряд. Б. Шавурський. – Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2007. – С. 3-14.

32.



«Ти також щовечора їдеш у цій електричці...» ; Тридцятилітні поети ; Сім'я ; Зимовий сад ; Русалочка ; Хор хлопчиків ; «Жодне кохання не щастя, тим більше оце...» ; Ніж ; Саксофоніст / Наталка Білоцерківець // Сучасна українська література кінця XX ст. - початку XXI ст. : для ст. шк. віку / упоряд. текстів, передм., підгот. навч.-метод. матеріалів І. Андрусика. – Київ : Школа, 2006. – С. 29-35. – (Шкільна хрестоматія).

33.



Herbstliches Meer / Natalka Bilotserkivets ; пер. нім. Hans Thill // Zwischen Fels und Nebel. – Klagenfurt : Wieser Verlag, 2006. – С. 16.

34.



Twelve poems / Natalka Bilotserkivets ; пер. нім. Hans Thill // Vorwärts, ihr Kampfschildkröten. Gedichte aus der Ukraine. – Heidelberg : Wunderhorn, 2006. – P. 98-122.

Ця книга – перша німецька антологія сучасної поезії України.

35.



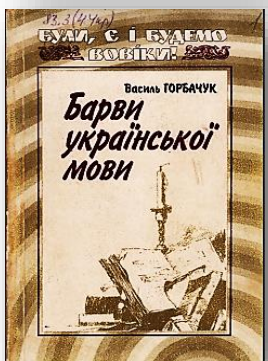
Engelwein ; Der mit dem Saxophon ; Rose ; Das Messer ; Walzer ; Hotel Central ; Ich sterbe in Paris am Donnerstag abend ; Picasso-Elegie ; Regen / Natalka Bilotserkivets // Zweiter Anlauf. Ukrainische Literatur heute / уклад. Karin Warter, Alois Woldan. – Passau : Verlag Karl Stutz, 2004. – С. 80-101.

36.



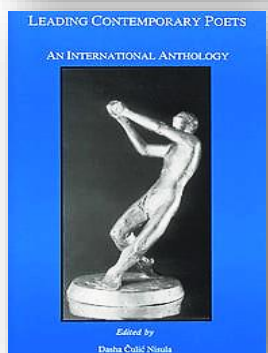
Four poems / Natalka Bilotserkivets ; пер. нідерландською Gerard Rash // Hotel Parnassus. 117 gedichten uit twintig talen. Poetry International. – Amsterdam : Arbeiderspers, 2002. – P. 17-21.

37.



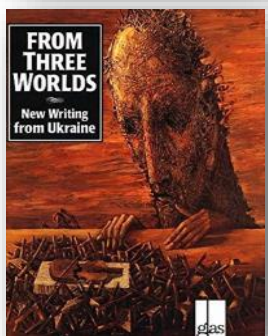
Слово про рідну мову / Наталя Білоцерківець // Горбачук В. Т. Барви української мови. – Київ : «КМ АCADEMIA», 1997. – С. 223. – («Були, є і будемо вівіки!»).

38.



Night Planes : [a poem] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael Naydan // Leading Contemporary Poets : an International Anthology / ред. Dasha Nisula. – Western Michigan : U. Press, 1997. – P. 41-42.

39.



Six poems (We'll Not Die in Paris ; A Hundred Years of Youth ; A Titne of Rehearsals ; The Picasso Elegy ; Stumbling Atnong Stars ; Rain... Rain in the cities of Lviv and Ternopil...) / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orlowsky, Michael M. Naydan, Myrosia Stefaniuk // [From Three Worlds. New Writing from Ukraine](#) / уклад.: Ed Hogan, Askold Melnyczuk. – Boston : Zephyr Press, 1996. – С. 147-161.

40.



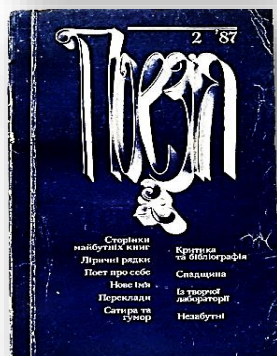
«Забуваються лінії, запахи, барви і звуки» ; Пора репетицій ; Русалочка ; Калина ; Сто років юності / Наталка Білоцерківець // [Вісімдесятники : антологія нової української поезії](#) / упоряд. Ігор Римарук. – Едмонтон, 1990. – С. 8-12.

41.



Детство ; Видение в полночь ; Пророк ; «И все ж весна...» / Н. Белоцерковец // Молодые поэты Украины : антология / пер. с укр. – Москва : Молодая гвардия, 1989. – С. 12-17.

42.



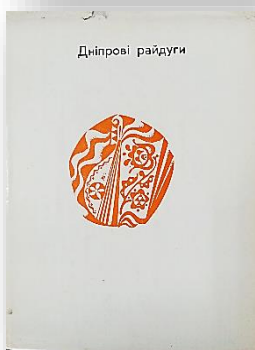
Катерина ; Дитинство ; Елегія Пікассо ; Зимовий сад ; Покинутий дім ; «Просто в серці зими...» / Н. Білоцерківець // Поезія-87 : зб. / [упоряд. В. І. Затулівітер, О. В. Лупій]. – Київ : Радянський письменник, 1987. – Вип. 2. – С. 5-10.

43.



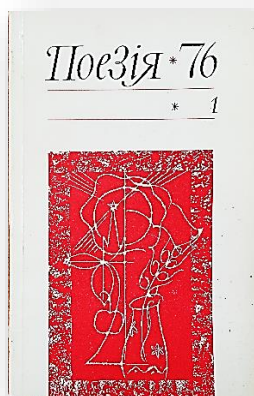
[Літературно-меморіальний музей Максима Рильського в Києві : короткий путівник](#) / Н. Г. Белоцерківець, Л. В. Таран. – Київ : Реклама, 1984. – 48 с.

44.



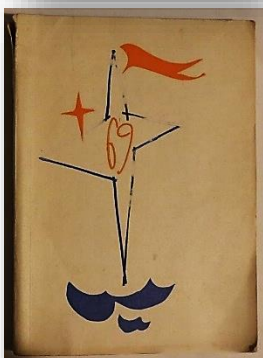
Батьківщина ; «На груди руку хтось мені поклав...» ; «День прозорий такий і високий...» / Наталка Білоцерківець // Дніпрові райдуги : антологія молоді поезії України. – Київ : Молодь, 1978. – С. 39-40.

45.



«Босоніж по холодних росах...» ; Спека ; Пам'ять ; Рух ; Лесі Українці / Наталка Білоцерківець // Поезія-76 : зб. поезій / [ред.-упоряд. Б. Степанюк]. – Київ : Радянський письменник, 1976. – Вип. 1 (33). – С. 57-60.

46.



Поет / Наталя Білоцерківець // Вітрила-69 : альманах. – Київ : Молодь, 1969. – С. 35.

Твори, опубліковані в українських періодичних, електронних виданнях

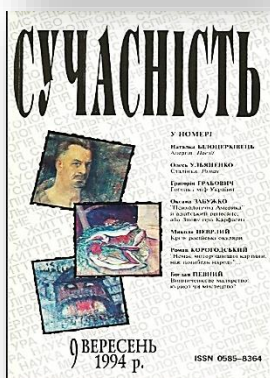
47. **Життя мого чоловіка** : перші розділи роману / Н. Білоцерківець // Київ. – 2014. – № 11/12. – С. 61-79.
48. Синьо-сірий колір ; Дівчина з кав'ярні ; Русалочка : [вірші] / Н. Білоцерківець // [Український Журнал](#). – 2010. – № 9. – С. 49.
49. «Тремтить вода у склянці, і тремтить...» : [вірш] / Н. Білоцерківець // Дніпро. – 2009. – № 9. – С. 100.
50. **Джаз** / Н. Білоцерківець // Сучасність. – 2004. – № 3. – С.5-7.
51. Сонячні кларнети, місячні саксофони... Із книги вибраних поезій / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – № 11-12. – С. 32-33.
52. Камінь : вірші / Н. Білоцерківець // Сучасність. – 2003. – № 4. – С. 5-10.
53. Калина : вірш / Н. Білоцерківець // Вітчизна. – 2003. – № 1-2. – С. 132.
54. **Поезії** / Н. Білоцерківець // Сучасність. – 2003. – № 9. – С. 6-9.
55. **Смерть** у повітрі / Н. Білоцерківець // Кур'єр Кривбасу. – 2002. – № 156 (листоп.). – С. 3-4.
56. Вино ангелів ; Природа / Н. Білоцерківець // Кур'єр Кривбасу. – 1999. – № 116 (серп.). – С. 138-139.

57.



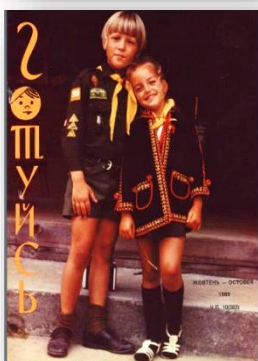
[Забуваються лінії, запахи, барви і звуки ; Поїзд 2000 ; Вино ангелів ; Хор хлопчиків](#) / Наталка Білоцерківець // Плерома : часоп. / редкол.: В. Єшкілев (гол. ред.) [та ін.]. – Івано-Франківськ : Лілея-НВ., 1998. – Вип. 3 : Повернення деміургів : проект.

58.



Алергія. Вірші / Наталка Білоцерківець // [Сучасність](#). – 1994. – № 9. – С. 5-12.

59.



Наша мова : [вірш] / Наталя Білоцерківець // [Готуйсь : журн. пластового новацтва](#) [Toronto]. – 1989. – № 10 (жовт.). – С. 1.

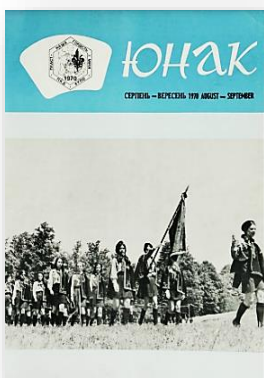
60.

Тридцятилітні поети : [вірші] / Н. Білоцерківець // Вітчизна. – 1989. – № 7. – С. 9-14.

61.

Поезія / Наталка Білоцерківець // Дніпро. – 1982. – № 7. – С. 8-9.

62.



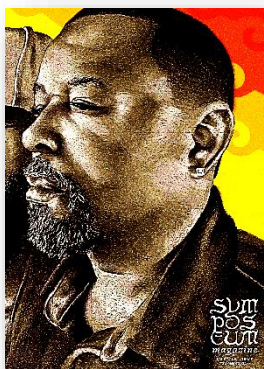
Слово про рідну мову / Наталка Білоцерківець // [Юнак : журн. пластового юнацтва](#). – 1970. – № 8/9. – С. 1.

63. Вино ангелів [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <https://posestry.eu/zhurnal/no-22/statya/vino-angeliv>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
64. Вино Ангелів [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ojzsbba>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
65. «Де мушля, ніби вухо, на піску...» [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/aalmlg>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
66. Діти [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <http://surl.li/ayisbu>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
67. Елегія Пікассо [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/akrknp>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
68. Кіно самурая [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/bdnbij>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
69. Нічні літаки [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/fkfqkz>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
70. Перед грозою [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <http://surl.li/mmvvet>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
71. Поезія [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <http://surl.li/btjqjs>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
72. Пора репетицій [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <http://surl.li/phqmxj>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
73. Пора репетицій [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/flhhsy>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.

74. Хор хлопчиків [Електронний ресурс] // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 22. – Режим доступу : <http://surl.li/smygcj>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.
75. Хор хлопчиків [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець // Поетика : Бібліотека Української Поезії : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/bgvrbo>. – Дата перегляду : 12.06.2024. – Назва з екрана.
76. Русалочка [Електронний ресурс] // Посестри : українська і польська літератури. Часопис. – 2022. – № 27. – Режим доступу : <http://surl.li/mjazax>. – Дата публікації : 25.08.2022. – Назва з екрана.

Поезія, опублікована у зарубіжних періодичних, електронних виданнях

77.



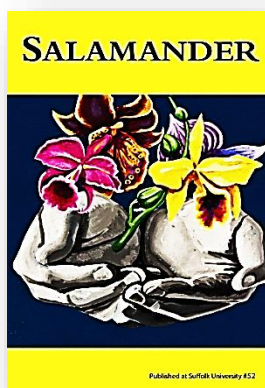
Not everyone has returned [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Ali Kinsella, Dzvinia Orłowsky // Symposium : Magazine Poetry. – 2022. – № 4. – Режим доступу : <http://surl.li/kvoozo>. – Дата перегляду : 12.07.2024. – Назва з екрана.

78.



[August City Night = Серпнева ніч у місті задушлива ; Love in Kyiv = Кохання в Києві](#) [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orłowsky, Ali Kinsella // PLUME Magazine. – 2021. – № 114 (February). – Режим доступу : <http://surl.li/znnhil>. – Дата перегляду : 22.07. 2024. – Назва з екрана.

79.



A Shell Like an Ear / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Ali Kinsella, Dzvinia Orłowsky // Salamander : a magazine for poetry, fiction and memoirs. – 2021. – №п. 52. – Р. 56.

80.



Wolf Wine Bar = Винарня «Вовк» [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orlovsky, Ali Kinsella // PLUME Magazine. – 2021. – № 121 (September). – Режим доступу : <http://surl.li/jvfbjx>. – Дата перегляду : 22.07. 2024. – Назва з екрана.

81.



Swallows ; The Letter ; February [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. з укр.: Dzvinia Orlovsky, Ali Kinsella // The Kenyon Review. – 2020. – Vol. XLII, № 5. – Режим доступу : <http://surl.li/nnsavk>. – Дата публікації : 14.10.2020. – Назва з екрана.

82.



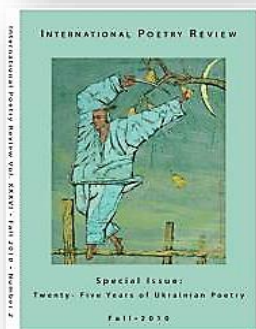
12 Poems [Night Planes ; A Parting Elegy ; A Winter Garden ; The Water Nymph ; The Woods ; Garter Snakes ; The Herbarium ; The Wine of Angels ; The Deed ; The Abandoned House] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan // [Trafika Europe : quarterly journal](http://www.trafika.com/quarterly-journal). – 2017. – Vol. 7. – P. 24-40.

83.



The Ancient City's Face Subprimal [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Andrew Sorokowski // Poetry Art/Music – 2017. – № 10 (November). – Режим доступу : <http://surl.li/jzqtgp>. – Дата перегляду : 22.07.2024. – Назва з екрана.

84.



[Poetry] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan // International Poetry Review. – 2010. – Vol. XXXVI, № 2 : Twenty-Five Years of Ukrainian Poetry. – С. 34-35.

85.



[Un couteau](#) [Ніж] / Natalka Bilotserkivets ; пер. фр. J.- B. Para // Europe : revue littéraire mensuelle. – 2008. – № 954 (octobre) : Freud et la culture.

86.

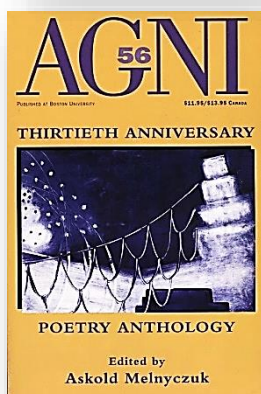
Lame Duckling ; That life... ; Knife ; Love in Kyiv / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Olena Jennings // International Poetry Review. – 2007. – Vol. 33, № 2. – P. 5-7.

87.



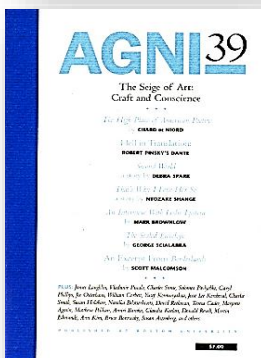
Embroidery ; Swallows ; Serpents ; Old Lovers ; Fish / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Olena Jennings // [Chelsea](#). – 2005. – С. 153-159.

88.



[100 Years of Youth](#) / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan // Agni : Poetry Antology / гол. ред. Askold Melnyczuk. – 2002. – № 56. – P. 55.

89.



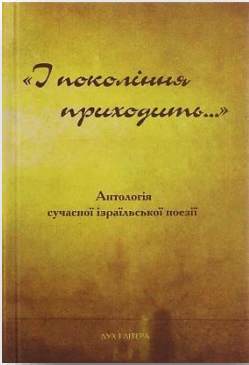
[100 Years of Youth](#) / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan // Agni : Poetry Antology / гол. ред. Erin Belieu. – 1994. – № 39.

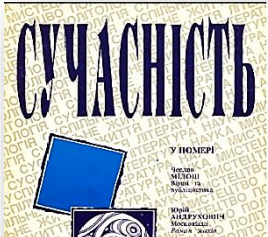
98. Cinema Of The Samurai [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ftatfs>. – Дата публікації : 13.09.2017. – Назва з екрана.
99. Girl from Coffee Shop [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orłowsky, Ali Kinsella // Institute for Ideas and Imagination : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/kzuzwo>. – Дата перегляду : 31.07.2024. – Назва з екрана.
100. Herbarium [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/yjxngq>. – Дата перегляду : 27.06.2024. – Назва з екрана.
101. Herbarium [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <https://www.poemhunter.com/poem/herbarium/> – Дата публікації : 13.09. 2017. – Назва з екрана.
102. Hotel Central [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/xltszq>. – Дата перегляду : 27.06.2024. – Назва з екрана.
103. Hotel Central [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ffmdqf>. – Дата публікації : 13.09.2017. – Назва з екрана.
104. Hotel Central ; Pharmacy/Аптека ; Red Train Car/Червоний вагон ; Calfskin Jacket/Куртка телячої шкіри ; Coffeehouse Girl/Дівчина з кав'ярні ; One hundred years of Youth/Сто років юності ; A Game of Chess/Гра в шахи ; The Wine of Angels/Вино ангелів ; A Saxophone player / Саксофоніст ; Swallows/Ластівки ; Knife/Ніж [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Vitaly Chernetsky // Versopolis : a pan-European online literary magazine. – Режим доступу : <http://surl.li/yobyqd>. – Дата перегляду : 12.07.2024. – Назва з екрана.
105. Hotel Central [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Michael M. Naydan // Institute for Ideas and Imagination : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/kzuzwo>. – Дата перегляду : 31.07.2024. – Назва з екрана.
106. Love in Kyiv [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. з укр. Andrew Sorokowsky // New East Digital Archive : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ojgmhl>. – Дата перегляду : 12.07.2024. – Назва з екрана.
107. [No Love is Happiness](#) / Жодне кохання не щастя [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orłowsky, Ali Kinsella // Midway Journal. – 2021. – Vol. 15, № 3. – Режим доступу : <http://surl.li/foaivc>. – Дата публікації : 15.07.2021. – Назва з екрана.

108. Passionate People ; Technically Speaking ; Night Planes [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ.: Dzvinia Orłowsky, Ali Kinsella // Periodicities : a journal of poetry and poetics. – 2020. – September. – Режим доступу : <http://surl.li/aksevd>. – Дата перегляду : 01.07.2024. – Назва з екрана.
109. Prisoner [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ahxzvq>. – Дата перегляду : 27.06.2024. – Назва з екрана.
110. Prisoner [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/hduuck>. – Дата публікації : 13.09.2017. – Назва з екрана.
111. Rose [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ljvflf>. – Дата перегляду : 27.06.2024. – Назва з екрана.
112. Rose [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/gdgrla>. – Дата публікації : 13.09.2017. – Назва з екрана.
113. Six Poems [Water Nymph ; Boys' Choir ; February ; Embroidery ; Knife ; Rain] [Електронний ресурс] / Natalia Bilotserkivets ; пер. англ. Andrew Sorokowski // Peacock Journal. – 2018. – Jan. – Режим доступу : <http://surl.li/kljwbo>. – Дата перегляду : 03.08.2024. – Назва з екрана.
114. [Stumbling Among Stars](#) [Спотикання серед зірок] [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky, Ali Kinsella // Midway Journal. – 2021. – Vol. 15, № 3. – Режим доступу : <http://surl.li/ixdjts>. – Дата публікації : 15.07.2021. – Назва з екрана.
115. Ukraine : «Ce n'est pas à Paris que nous mourrons» [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. фр. Sophie Benech // Contreligne : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ffbwrp>. – Дата публікації : 15.01.2015. – Назва з екрана.
116. Train 2000 [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/uqidnj>. – Дата перегляду : 27.06.2024. – Назва з екрана.
117. Train 2000 [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets // PoemHunter : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/zkiai>. – Дата публікації : 13.09.2017. – Назва з екрана.
118. We'll Not Die in Paris [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. англ. Dzvinia Orłowsky // Institute for Ideas and Imagination : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/kzuzwo>. – Дата перегляду : 31.07.2024. – Назва з екрана.

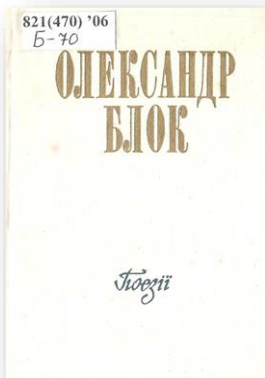
119. Je mourrai à Paris un jeudi soir [Електронний ресурс] / Natalka Bilotserkivets ; пер. фр. Sophie Benech // Contreligne : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ffbwrp>. – Дата публікації : 15.01.2015. – Назва з екрана.

Переклади

120.  Райх А. Тіло – голодний вовк ; Любов ; Ландшафт ; І знов про моє кохання ; Літні підвали ; На світанку / Ашер Райх ; пер. Наталка Білоцерківець // «І покоління приходить...» : антологія сучасної ізраїльської поезії : [переклади] / [упоряд., ред. Ю. Морозюк, А. Дубинська]. – [Київ] : Дух і Літера, [2012]. – С. 66-73.
121. Мілош Ч. Вибрані твори / Чеслав Мілош ; пер. з пол. Н. Білоцерківець. – Київ : Юніверс, 2008. – С. 151, 158, 188-189.
122. Орловська Д. Поезії / Дзвиня Орловська ; пер. з англ. Н. Білоцерківець // Всесвіт. – 2003. – № 7-8. – С. 51-55.
123. Вернадський В. Українське питання і російська громадськість / публ., передм. В. Брюховецького ; пер. Н. Білоцерківець // Урок української. – 2002. – № 10. – С. 57-61.

124.  Мілош Ч. Поезії / Чеслав Мілош ; пер. з пол. Наталки Білоцерківець // [Сучасність. – 1993. – № 1 \(січ.\)](#). – С. 13-21.

125. Вернадський В. І. [Українське питання і російська громадськість] / публ. та прим. В. Брюховецького ; пер. з рос. Наталка Білоцерківець // Молода гвардія. – 1988. – № 50 (12 берез.).
126. Вернадський В. І. [Українське питання і російська громадськість](#) / пер. з рос. Наталка Білоцерківець // Вітчизна. – 1988. – № 6 (12 берез.). – С. 172-177.



127.

«Ось дівчина, майже дитина...» / пер. з рос. Наталка Білоцерківець // [Олександр Блок. Поезії](#) / передм. М. Рильського ; ред. І. Драча. – Київ : Дніпро, 1989. – С. 93.

128. [Вірші] / К. Сис ; пер. з чес. Н. Білоцерківець // Всесвіт. – 1987. – № 12.

Літературно-критичні та публіцистичні праці

129. Пережите й не забудьте / Наталка Білоцерківець // Лисивець А. І. «Скажи про щасливе життя...». – Київ : К.І.С., 2019. – 104 с.

130. Україна туристична / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2015. – № 3. – С. 8-10.

Презентація життя / Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 2010. – № 1-4. – С. 26-27.

131. *Про презентацію нового видання славетного роману у віршах Ліни Костенко «Берестечко» та збірки поезій «Гіацинтове сонце», що стали піснями Ольги Богомолець.*

132. Новий образ найвищої нагороди / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2009. – № 3. – С. 4-5.

133. Останній класик : [Павло Загребельний] / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2009. – № 2. – С. 17.

134. Остання загадка Гоголя : уривки з книги / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2009. – № 2. – С. 10-11.

135. Катарсис: Вистава Андрія Жолдака «Ленін love, Сталін love» за мотивами роману Василя Барки «Жовтий князь» / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2008. – № 12. – С. 10-11.

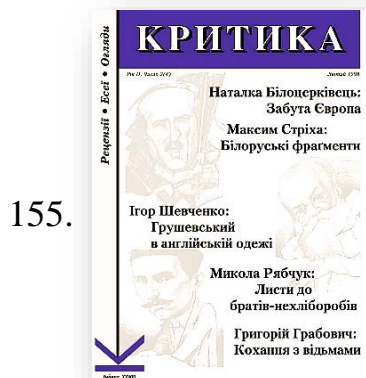
136. [Мій Стус : 70 років тому народився один з найбільших поетів ХХ століття](#) / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2008. – № 1. – С. 6-7.

137. Поет Ющенко із села Хоружівка : старійшині української літератури Олексі Яковичу Ющенку виповнилося 90 / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 8. – С. 20.

138. Попелюшка стає принцесою : відбувся ювілейний 20-й Тиждень моди / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 5. – С. 28-29.
139. Сердючка як символ / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 6. – С. 14-15.
140. Творчі експерименти Мар'яни Садовської / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 10. – С. 3.
141. Художник зі станції «Тараса Шевченка». Борису Плаксію – 70 / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 8. – С. 22-24.
142. Завітайте до поета : [про Київський літературно-меморіальний музей Максима Рильського] / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2006. – № 7. – С. 10.
143. Гамлет української землі : до 70-річчя від дня народження Василя Симоненка / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2005. – № 1-2. – С. 6-7.
144. Поезія і політика : Борис Олійник святкує 70-річчя / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2005. – № 9-10. – С. 1.
145. Автор манускриптів: Роману Іваничуку–75 / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – № 5. – С. 14.
146. Гаррі Поттер зачаровує Україну / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – № 1. – С. 40-41.
147. Століття старого майстра / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – № 10. – С. 10.
Про Бажана М. П.
148. Спільний рух до Європи. Рік Польщі в Україні : свята і будні / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – №4. – С. 3-5.
149. Химери на вулиці Банковій / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2003. – № 11-12. – С. 4.
Про переворот у Національній Спільці письменників України.
150. Бієнале абсурду: Хто ж представлятиме Україну у Венеції / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2001. – № 4-5. – С. 10-11.
151. Боронитель духовності: [відкриття пам'ятника О. Гончару у Києві] / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2001. – № 8. – Обкл.
152. Легенда: до ювілею Ліни Костенко / Н. Білоцерківець // Українська література. – 2000. – № 3. – С. 2-3.

153. Не квапся на забави молодих / Наталка Білоцерківець // Літ. Україна. – 2000. – 18 трав. – С. 6.

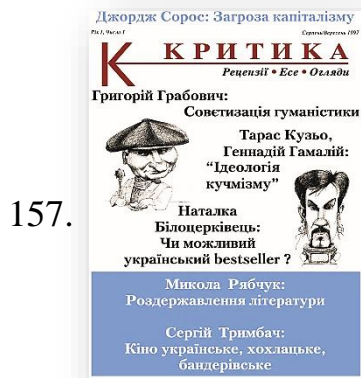
154. Література на роздоріжжі / Наталя Білоцерківець // Україна. Наука і культура : щорічник. – Київ, 1998. – Вип. 30. – С. 325-328.



155.

Кривенька качечка, або Ще раз про трагедію Центрально-Східної Європи / Н. Білоцерківець // Критика. – 1998. – Січень. – Число 2 (4). – С. 4-6.

156. Інтелектуальні візерунки в дусі Умберто Еко / Н. Білоцерківець // Березіль. – 1997. – № 5-6. – С. 188-189.



157.

Література на роздоріжжі / Наталка Білоцерківець // Критика. – 1997. – Серпень/Вересень. – Число 1. – С. 28-29.

158. Semper tūro. На тлі переверзій і рекреацій : [про Юрія Андруховича] / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 1997. – № 7-8. – С. 26-27.

159. На срібнім березі (М. Вінграновському – 60) / Н. Білоцерківець // Українська культура. – 1996. – № 11.

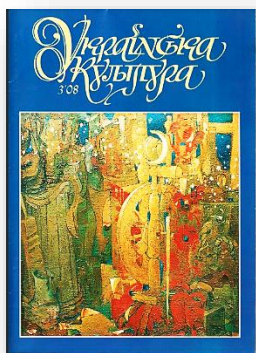
160. Пам'яті Олеса Гончара / Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 1995. – № 11-12. – С. 10-11.

161. Сартр і наша сучасність / Наталка Білоцерківець // Всесвіт. – 1994. – № 1. – С. 98-100.

162. Творчий портрет без інтер'єру : [про молоду київську співачку К. Кольцову] / Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 1994. – № 7-8. – С. 18-19.

163. Тіні забутих предків (Любов і смерть у Михайла Коцюбинського) / Наталка Білоцерківець // Сучасність. – 1994. – Вип. 1. – С. 76-82.
164. Сартр і наша сучасність : (післямова) / Наталка Білоцерківець // Сартр Жан Поль. Нудота. Мур. Слова ; [пер. з фр.]. – Київ : Основи, 1993. – С. 459-463.
165. Бу-Ба-Бу та ін. Український літературний авангард / Н. Білоцерківець // Слово і час. – 1991. – № 1. – С. 42-44.
166. «Пробудження», або спогади про Сіддхартху : [про повість Г. Гессе «Сіддхартха»] / Н. Білоцерківець // Всесвіт. – 1990. – № 3. – С. 113-121.
167. Нетерпіння через століття / Н. Білоцерківець // Вітчизна. – 1989. – № 4. – С. 163-167.
168. Час прози? Час поезії?.. : (огляд укр. літ. часописів черв.-серп. 1989 р.) / Наталка Білоцерківець // Соціаліст. культура. – 1989. – № 12. – С. 10-11.

Рецензії



169. Подарунок на 8 Березня. «Кухня егоїста» від Світлани Пиркало / Наталка Білоцерківець // [Українська культура. – 2008. – № 3. – С. 44.](#)
Рецензія на книгу С. Пиркало «Кухня егоїста».

170. [Розкоші САМВИДАВУ. Найінтелектуальніший український часопис видається у Львові під загадковою назвою «І»](#) / Наталка Білоцерківець // Столичные новости. – 2000. – № 20 (13-19 черв.).

Про культурологічний часопис «І».

171. Остання книга Бориса Нечерди : [Роздуми над «Останньою книгою» віршів Б. Нечерди] / Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 1999. – № 7.

- У пошуках читача / Наталка Білоцерківець // День. – 1997. – 3 лип. – Рец. на журн.: «Всесвіт». – 1997. – № 5-6.

172. *Автор відзначає надруковану у рецензованому номері «Всесвіту» розвідку І. Чомка ««Ozymandias» П. Б. Шеллі: Містерія чи містифікація», в якій подано оригінальний англійський текст і українські переклади від І. Франка та О. Бургардта до Г. Кочура та О. Мокровольського.*

173. «Тільки й заняття мого, що шукати сліди» / Н. Білоцерківець // Літературна Україна. – 1997. – 13 лют. – С. 5.

Рецензія на збірку В. Герасим'юка «Діти трепети».

- Інтелектуальні візерунки в душі Умберто Еко / Н. Білоцерківець // Березіль. – 1997. – № 5-6. – С. 188-189.
174. *Рецензія на книгу В. Шевчука Око прірви, яка була видана у видавництві «Український письменник» 1996 року.*
- Про «Око прірви», або чи можлива зустріч Валерія Шевчука з Умберто Еко / Н. Білоцерківець // День. – 1996. – 29 верес. – С. 10.
- 175.
- «Пам'ять стрімку і глибоку...» / Наталка Білоцерківець // Вітчизна. – 1984. – С. 197-199.
176. *Рецензія на книгу І. М. Римарук Висока вода: поезії, яка вийшла у київському видавництві «Молодь», 1984.*
177. [Воскресіння Калігули](#) / Наталка Білоцерківець // Всесвіт. – 1988. – № 7. *Рецензія на п'єсу А. Камю «Калігула».*
178. Ліричний герой карнавалу / Н. Білоцерківець // Вітчизна. – 1986. – № 3. *Рецензія на книгу Андруховича Ю. «Небо і площі».*

Інтерв'ю, записані Наталкою Білоцерківець

- Шевчук В. «Розчистити засипану криницю» : розмова з Валерієм Шевчуком / В. Шевчук ; [вела Н. Білоцерківець] // Українська культура. – 2009. – № 1. – С. 12-14.
- 179.
- Поет у повітрі : розмова з Василем Герасим'юком / В. Герасим'юк ; розмовляла Н. Білоцерківець // Українська мова та література. – 2008. – № 13/16. – С. 39-43.
- 180.
- Родик К. «Книжка року» і Рік української книжки : [Про Нац. рейтинг «Книжка року – 2006»] : [інтерв'ю] / К. Родик ; вела Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2007. – № 3. – С. 3-4.
- 181.
- «У моїй лівій руці зосереджено все моє серце, письменницький досвід і жадоба знань» : інтерв'ю / М. Матіос ; [записала Н. Білоцерківець] // Українська культура. – 2006. – № 3/4. – С. 14-15.
- 182.
- Спільний рух до Європи : інтерв'ю з відомою польською україністкою і перекладачкою Олею Гнатюк з приводу відкриття Року Польщі в Україні / розмову вела та записала Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2004. – № 4. – С. 3-5.
- 183.
- «Література для українських мас : інтерв'ю з В. Шкляр» / В. Шкляр ; інтерв'ю вела Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2003. – № 6. – С. 13-15.
- 184.

185. Поет у повітрі : [розмова з Василем Герасим'юком] / В. Герасим'юк ; розмову вела Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 2003. – № 1. – С. 14-15.

186. Від духовного «бомжа» до громадянина духу : [інтерв'ю з Володимиром Яворівським] / В. Яворівський ; інтерв'ю вела та записала Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 2002. – № 1. – С. 8-10.

187. Само собою наповнення : [інтерв'ю] / М. Х. Коцюбинська ; записала Н. Білоцерківець // Українська культура. – 2001. – № 11/12. – С. 2-4.



188. Постмодернізму час настав? : розмова з М. Павлишиним / Марко Павлишин ; розмовляла Наталка Білоцерківець // Критика. – 1998. – Берез. – Число 4 (6). – С. 20-23.

Публікації про життєвий та творчий шлях

189. Білоцерківець Наталка [Електронний ресурс] // PEN Ukraine : вебсайт. – Режим доступу : <https://pen.org.ua/members/bilotserkivets-nataliya>. – Дата звернення : 17.10.2024. – Назва з екрана.

190. Железняк М. Г. Білоцерківець Наталка [Електронний ресурс] / М. Г. Железняк // Енциклопедія Сучасної України / ред. кол. : І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2003. – Режим доступу : <https://esu.com.ua/article-40909>. – Дата перегляду : 11.06.2024. – Назва з екрана.

191. [Лобас Н. Зустріч, яка відбулася: Наталка Білоцерківець](#) / Н. Лобас // Слово і Час. – 2011. – № 10. – С. 95-97.

192. Таран Л. В. Білоцерківець, Наталка Геннадіївна [Електронний ресурс] / Л. В. Таран // Велика українська енциклопедія : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/fsrbmy>. – Дата звернення : 17.10.2024. – Назва з екрана.

193.



Таран Л. Нота Бене: Наталка Білоцерківець / Л. Таран // Літературна дефіляда : сучасна українська критика про сучасну українську літературу / ред., упоряд. В. Панченко. – Київ : Темпора, 2012. – С. 471-498.

194.

Bondar A. Natalka Bilotserkivets. Biography [Електронний ресурс] / Andriy Bondar ; пер. з укр. Kateryna Botanova // Poetry International : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/dyuagk>. – Дата публікації : 2002. – Назва з екрана.

195.

Natalka Bilotserkivets. Biography [Електронний ресурс] // Versopolis : a pan-European online literary magazine : вебсайт. – Режим доступу : <https://www.versopolis.com/poet/312/natalka-bilotserkivets>. – Дата перегляду : 17.10.2024. – Назва з екрана.

Дослідження творчості Н. Г. Білоцерківець

Анісімова Н. Художні моделі топосу міста в поезії вісімдесятників / Ніна Анісімова // Слово і Час. – 2008. – № 2. – С. 33-43 : портр.

196.

У статті розглянуті різні аспекти топосу (архетипу) міста у творчості вісімдесятників. Визначено специфічні риси образу міста в зіставленні з міфопоетичною традицією; проаналізовано художню своєрідність поезії вісімдесятників (Ю. Андруховича, Н. Білоцерківець, В. Герасим'юка, О. Забужко, І. Малковича, І. Римарука, В. Неборака).

197.

Ачкан Л. С. Архетип землі в ліриці Н. Білоцерківець / Л. С. Ачкан // Науковий простір 2013 : матеріали ІХ Міжнар. наук.-практ. конф. – Перемишль : Освіта і наука. – 2013. – Т. 26. – С. 49-51.

198.



Ачкан Л. С. Інтертекстуальні вияви в поезії Наталки Білоцерківець // [Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка](#). – 2012. – № 12 (247), Ч. II. – С. 6-12.

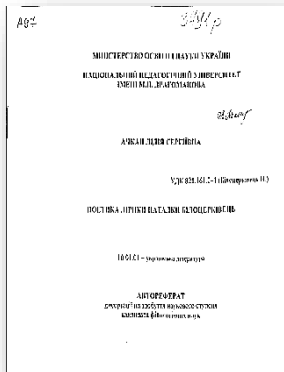
199.

Ачкан Л. С. Інтертекстуальність у ліриці Наталки Білоцерківець / Л. С. Ачкан // Наука та освіта 2012 : матеріали VIII Міжнар. наук.-практ. конф. – Прага, 2012. – Т. 14. – С. 42-44.

200. Ачкан Л. С. Интертекстуальность как способ индивидуального текстообразования лирики Наталки Белоцерковец / Л. С. Ачкан // Социосфера. – 2013. – № 2. – С. 27-30.

[Ачкан Л. С. Поетика лірики Наталки Білоцерківець](#) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.01 / Л. С. Ачкан ; Нац. пед. ун-т ім. М. П. Драгоманова. – Київ, 2014. – 19 с.

201.



Досліджено поетичні особливості пейзажу лірики Н. Білоцерківець, простежено стильову еволюцію у зображенні пейзажних картин, що пояснюється змінами у світогляді поетеси під впливом історичних змін і філософсько-естетичних шукань. Вивчено функціональні особливості метафорики, автологічних, інтертекстуальних елементів, асоціативності у творах Н. Білоцерківець. Розкрито найхарактерніші вияви формозмістової єдності творів, основні риси художнього світу доробку авторки, описано синтез у віршах індивідуально-авторських естетичних ідей.

202.



[Ачкан Л. С. Поетикальні особливості архетипного образу вогню у творчості Н. Білоцерківець](#) // Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. Сухомлинського. Серія: Філологічні науки. – 2014. – Вип. 13. – С. 18-23.

Проаналізовано у творчості Наталки Білоцерківець архетипний образ вогню, що має три форми вираження: земну, небесну та підземну. Виявлено специфіку інтерпретації архетипного образу вогню. Акцентовано особливості творчої манери поетеси.

203. Ачкан Л. С. Поетика повсякденна в поезії Наталки Білоцерківець / Л. С. Ачкан // Актуальні проблеми слов'янської філології. Серія: лінгвістика і літературознавство : міжвуз. зб. наук. ст. / гол. ред. В. А. Зарва. – Бердянськ : БДПУ, 2012. – Вип. XXXV. – С. 463-168.

204. Ачкан Л. С. Поетика пейзажу в ранній ліриці Наталки Білоцерківець / Л. С. Ачкан // Мова і культура. – 2011. – Вип. 14, т. 7. – С. 347-352.

205. [Ачкан Л. Художнє втілення архетипу землі в ліриці Наталки Білоцерківець](#) / Лідія Ачкан // Слово і час. – 2014. – № 2. – С. 65-72.

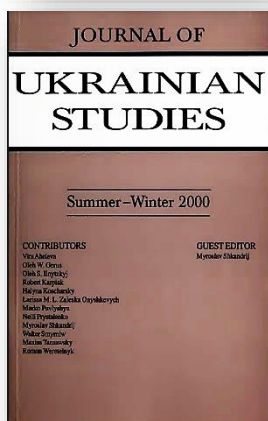
206. Ачкан, Л. С. Художнє трансформування архетипу землі у творчості Н. Білоцерківець / Л. С. Ачкан // Мова і культура. – 2013. – Вип. 14, т. 2. – С. 337-342.

215.



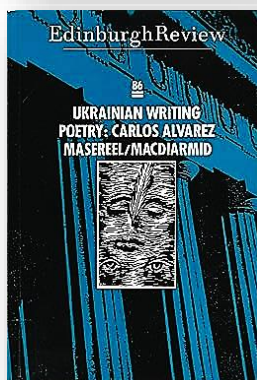
Koscharsky H. Ukrainian feminist poetry: Is it coming of age? / Halyna Koscharsky // Canadian Slavonic Papers / Revue Canadienne des Slavistes. – 2003. – Vol. 45, № 3/4. – C. 307-316.

216.



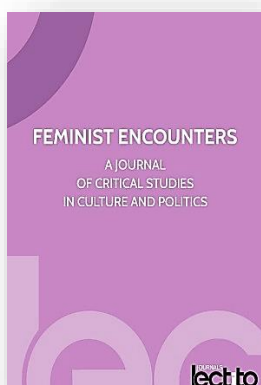
[Koscharsky H. The Poetry of Kostiantyn Moskalets, Natalka Bilotserkivets, and Viktor Kordun](#) / Halyna Koscharsky // Journal of Ukrainian Studies (Toronto). – 2000. – Vol. 25, № 1. – P. 131-138.

217.



Riabchuk M. “We'll die not in Paris...” New Ukrainian Poetry / Riabchuk Mykola // Edinburgh Review. – 1990. – № 86. – C. 95-100.

218.



[Russell Sandra Joy. Toward a Ukrainian Feminist Poetics: The Last Soviet Poetry of Iryna Zhylenko, Natalka Bilotserkivets, and Oksana Zabuzhko \(1985-1991\)](#) / Sandra Joy Russell // Feminist Encounters : a Journal of Critical Studies in Culture and Politics. – 2020.– Vol. 4, № 2. – C. 1-14.

Інтерв'ю з Наталкою Білоцерківець

219. Udensiva-Brenner Masha. In Conversation with Ukrainian Poet Natalka Bilotserkivets (Harriman Resident, 22-23) [Розмова з українською поетесою Наталкою Білоцерківець] [Електронний ресурс] / Masha Udensiva-Brenner // Columbia. Harriman Institute: Russian, Eurasian and East European Studies : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/ogdzak>. – Дата перегляду : 26.06.2024. – Назва з екрана.

220. Мамчич О. У будь-якому вірші, навіть короткому ліричному, є історія і музика : розмова з Наталкою Білоцерківець [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Олеся Мамчич // Посестри : часопис. – 2023. – № 51. – Режим доступу : <http://surl.li/ugpaa>. – Дата публікації : 23.02.2023. – Назва з екрана.

Розмова про поезію, її суть та структуру, про нову прозову книжку пані Наталки, емоційне письмо в час війни, особливості творчого процесу, а також про «гімн покоління» «Ми помрем не в Парижі». Пані Білоцерківець розмірковує на ці теми й читає кілька своїх віршів, зокрема знаковий текст «Готель Централь».

221. Наталка Білоцерківець: «І хтось напише вірш про вірші в час війни» : [інтерв'ю] [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Ганна Улюра // Craftmagazine : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/uezkt>. – Дата публікації : 11.12.2023. – Назва з екрана.



222. Білоцерківець Н. Мій шлях протесту – писати і говорити те, що я вважаю за потрібне : виступ-монолог у рамках проекту Тетяни Терен «РЕСвізити» / Наталка Білоцерківець ; записала Тетяна Терен // Березиль. – 2018. – № 10/12. – С. 91-124.

223. Перші у другому ряду : [інтерв'ю] [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець, Микола Рябчук ; розмову вела Анастасія Чупринська // Zbruc : вебсайт. – Режим доступу : <https://zbruc.eu/node/69852>. – Дата публікації : 22.08.2017. – Назва з екрана.


224. Наталка Білоцерківець: «Мій перший і останній роман з романом» : інтерв'ю / Н. Білоцерківець ; розмовляла Любов Якимчук // [Український журнал](#). – 2010. – № 9. – С. 46-48.

225. Наталка Білоцерківець: «Нам потрібна література другого ряду» : інтерв'ю [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Богдана Неборак // Zbruc : вебсайт. – Режим доступу : <https://zbruc.eu/node/44507>. – Дата публікації : 01.12.2015. – Назва з екрана.

226. Наталка Білоцерківець: Нам потрібна література другого ряду : інтерв'ю [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Богдана Неборак // Wordpress : [вебсайт]. – Режим доступу : <http://surl.li/uhnbd>. – Дата публікації : 01.12.2015. – Назва з екрана.
227. Наталка Білоцерківець: Цінності лишаються незмінними : інтерв'ю [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Л. Таран // Буквоїд : сайт. – Режим доступу : <http://bukvoid.com.ua/print/?8555>. – Дата публікації : 11.06.2011. – Назва з екрана.
228. Наталка Білоцерківець: Книжки не можна писати «під контракт» : інтерв'ю [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Оксана Керик // Буквоїд : [вебсайт]. – Режим доступу : <http://bukvoid.com.ua/digest/2010/04/06/085950.html>. – Дата публікації : 06.04.2010. – Назва з екрана.
229. Наталка Білоцерківець: Книжки не можна писати «під контракт» : інтерв'ю [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Оксана Керик // Zaxid.Net : [вебсайт]. – Режим доступу : <http://surl.li/ugotc>. – Дата публікації : 06.04.2010. – Назва з екрана.
230. Наталка Білоцерківець: «Українська література – це наша спільна відповідальність...» : [інтерв'ю] / Наталка Білоцерківець ; розмовляла С. Хопта // Дніпро. – 2010. – № 4. – С. 142-146 .
231. Наталка Білоцерківець: «Ми помрем не в Парижі...» : [інтерв'ю] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Л. Таран // Вечірній Київ. – 2003. – 24 груд. – С. 9.
232. Наталка Білоцерківець: Родина для мене не менш важлива, ніж поезія : розмова з романтичною одруженою жінкою [Електронний ресурс] / Наталка Білоцерківець ; розмовляла Є. Кононенко // Україна молода. – Режим доступу : <http://www.umoloda.kiev.ua/number/874/164/31821/>. – Дата публікації : 10.03.2007. – Назва з екрана.
233. Чупринська А. Перші у другому ряду : інтерв'ю з Наталкою Білоцерківець [Електронний ресурс] / Н. Білоцерківець ; розмовляла Анастасія Чупринська // Zbruc : [вебсайт]. – Режим доступу : <https://zbruc.eu/node/69852>. – Дата публікації : 22.08.2017. – Назва з екрана.
234. Білоцерківець Н.: «Людина сама вершить власну долю, але і залежить від божественної, космічної волі...» : [інтерв'ю з українською поетесою] / Н. Білоцерківець ; вела інтерв'ю І. Лобовик // Я, Ти, Ми. – 1997. – № 11 (листоп.). – С. 5.
235. На межі років : [інтерв'ю з укр. поетесою] / Н. Білоцерківець ; вела інтерв'ю С. Йовенко // Українська культура. – 1996. – № 1.– С. 8-9.

236. Наталка Білоцерківець : «Дозволений плід кисліший від забороненого...» : [інтерв'ю] / Н. Білоцерківець ; вела І. Роздобудько // Родослав. – 1993. – № 8. – С. 1-2.


Рецензії на твори Наталки Білоцерківець

237.  Москалець К. Відчитування алергії / К. Москалець // Стежачи за текстом. Вибрана критика та есеїстика. – Львів : Вид-во Старого Лева, 2019. – С. 149-156.


238. Jones Elizabeth B. Eccentric Days of Hope and Sorrow by Natalka Bilotserkivets (translated by Ali Kinsella and Dzvinia Orłowsky) / Elizabeth B. Jones // EuropeNow. – 2024. – Вип. 55. – Режим доступу : <http://surl.li/gndrly>. – Дата публікації : 15.02.2024. – Назва з екрана.

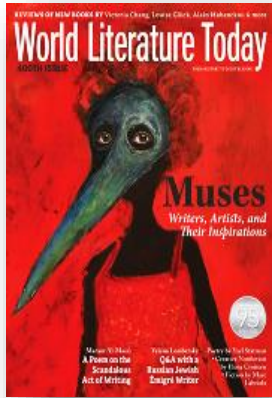
239. Saum Steven Boyd. Intimate and Lyrical Poetry by Ukrainian Poet Natalka Bilotserkivets. Her Work Has a New Resonance and Urgency [Електронний ресурс] / Steven Boyd Saum // National Peace Corps Association : вебсайт. – Режим доступу : <https://www.peacecorpsconnect.org/intimate-and-lyrical-poetry-by-ukrainian-poet-natalka-bilotserkivets-her-work-has-a-new-resonance-and-urgency/>. – Дата звернення : 27.06.2024. – Назва з екрана.

Рецензія на книгу Н. Білоцерківець Eccentric days of hope and sorrow : Poetry / Natalka Bilotserkivets ; Translated by Ali Kinsella and Dzvinia Orłowsky (2021). – 212 p.

240.  [Saum Steven Boyd. Intimate and Lyrical Poetry by Ukrainian Poet Natalka Bilotserkivets](#) / Steven Boyd Saum // WorldView Magazine. – 2022. – Spring/Summer. – P. 35.

Рецензія на книгу Н. Білоцерківець Eccentric days of hope and sorrow : Poetry / Natalka Bilotserkivets ; Translated by Ali Kinsella and Dzvinia Orłowsky (2021). – 212 p.

241.  Rewakowicz Maria G. «Eccentric Days of Hope and Sorrow: Selected Poems». By Natalka Bilotserkivets. The Lost Horse Press Contemporary Ukrainian Poetry Series, Vol. 8, Trans. Ali Kinsella and Dzvinia Orłowsky. Sandpoint, Idaho : Lost Horse Press, 2021. 201 pp. / Maria G. Rewakowicz // Slavic Review. – 2023. – Т. 82, вип. 2. – С. 525-526.



242.

Kin Ostop. *Eccentric Days of Hope and Sorrow* by Nataalka Bilotserkivets / Ostop Kin // *World Literature Today*. – 2022. – V. 96, № 3. – Pp. 68-69.

243. Russell Sandra Joy. A Review of Nataalka Bilotserkivets' *Eccentric Days of Hope and Sorrow* (2021, Lost Horse Press) [Електронний ресурс] / Sandra Joy Russell // *Apofenie Magazine*. – 2022. – August. – Режим доступу : <http://surl.li/deqxac>. – Дата публікації : 08.08.2022. – Назва з екрана.

244. O'Neal Miriam. News of the Heart: On Nataalka Bilotserkivets's "Eccentric Days of Hope and Sorrow" [Електронний ресурс] / Miriam O'Neal // *Los Angeles Review of Books* : вебсайт. – Режим доступу : <http://surl.li/mnlutr>. – Дата публікації : 11.03.2022. – Назва з екрана.

245. [«Кохання в Києві...» та інші вірші](#) [Електронний ресурс] // Як справи Київ. – 2005. – № 10 (17421).
Рецензія на збірку Н. Білоцерківець «Готель Централь».

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК

- Андрусак І. 26, 32
Андрухович Ю. 158, 180
Анісімова Н. 196
Ачкан Л. С. 197, 198, 199, 200, 201,
202, 203, 204, 205, 206,
207, 208
Бажан М. П. 147
Барка В. 135
Близнюк Б. 14
Блок О. 127
Брюховецького В. 123, 125
Вернадський В. 123, 125, 126
Вікс Л. 23
Вінграновський М. 159
Гаврилів Т. 22
Герасим'юк В. 180, 185
Гнатюк О. 183
Гончар О. 160
Горбачук В. Т. 37
Даниленко В. 19, 20
Дзюба І. М. 190
Драч І. 127
Єшкілев В. 57
Железняк М. Г. 190
Жолдак Андрій 135
Жуковський А. І. 190
Завадський Ю. 23
Загребельний П. 133
Зарівна Т. 21
Затуливітер В. І. 42
Йовенко С. 235
Іваничук Р. 145
Камю А. 179
Керик О. 228, 229
Кольцова К. 162
Кононенко Є. 232
Костенко Л. 152
Костенко Н. 209
Коцюбинська М. Х. 186
Лавринович Л. Б. 210
Лисивець А. І. 129
Лобас Н. 191
Лобовик І. 234
Лупій О. В. 42
Лучук І. 29
Ляшенко О. 212
Малкович І. 18
Малкович Т. 24
Мамчич О. 220
Матіос М. 182
Микенайте Пальмира 16
Мілош Ч. 121, 124
Москалець К. 3, 4, 237

Неборак Б. 225, 226
Нечерда Б. 171
Олійник Б. 144
Орловська Д. 122
Павлишин М. 188
Панчук Г. 14
Пиркало С. 169
Плаксій Б. 141
Подлевський В. 19
Приведа О. 14
Райх А. 120
Рильський М. 127
Римарук І. 40, 176
Родик К. 181
Роздобудько І. 236
Рябчук М. 223
Садовська М. 140
Сартр Ж.-П. 161, 164
Семенчук Г. 23
Симоненко В. 143
Сис К. 128
Степанюк Б. 45
Таран Л. 3, 4, 43, 192, 193, 227, 231
Тарасюк Г. 21
Терен Т. 222
Тримбач С. 211
Улюра Г. 224
Хопта С. 230
Чупринська А. 223, 233
Шавурський Б. 31
Шевчук В. 175, 179
Шкляр В. 184
Ющенко О. Я. 137
Яворівський В. 186
Якимчук Л. 224
Belieu Erin 89
Benech Sophie 115, 119
Blacker Uilleam 213
Bondar A. 194
Brasfield James 1, 95
Butnaru, Leo 20
Chernetsky Vitaly 104
Doucey Bruno 15
Hogan Ed 39
Jennings Olena 1, 86, 87
Jones Elizabeth B. 238
Jonynas Antanas A. 16
Kaczmarskyj Vera L. 91
Kin Ostap 242
Kinsella Ali 2, 17, 77, 78, 79, 80, 81,
92, 96, 99, 107, 108, 114
Kolkmiyets Lada 1, 95
Koscharsky H. 214, 215, 216
Makaryk Irena R. 27
Melnyczuk Askold 39, 88
Miller Wayne 28

Naydan Michael M. 1, 13, 38, 39, 82,
84, 88, 89, 105

Nisula Dasha 38

O'Neal Miriam 244

Orlowsky Dzvinia 1, 2, 17, 39, 77,
78, 79, 80, 81, 92,
93, 96, 97, 99,
100, 102, 107,
108, 109, 111,
114, 116, 118

Para J.- B. 85

Phipps Wanda 1, 90

Prufer Kevin 28

Rash Gerard 36

Rewakowicz Maria G. 241

Riabchuk Mykola 217

Russell Sandra Joy 218, 243

Saum Steven Boyd 239, 240

Sorokowski Andrew 1, 83, 106, 113

Stefaniuk Myroslava 1, 39

Thill Hans 33

Tkacz Virlana 1, 27, 90

Udensiva-Brenner Masha 219

Warter Karin 35

Woldan Alois 35

Yevtushenko Ella 15

Zadura Bogdan 5

